

ComfortCut 30

Art. 8898

D Betriebsanleitung Accu-Strauchschere	GR Οδηγίες χρήσης Θαμνοκόφτης μπαταρίας
GB Operating Instructions Accu Shrub Shears	RUS Инструкция по эксплуатации Ножницы для кустов аккумуляторные
F Mode d'emploi Taille-buissons sur accu	SLO Navodilo za uporabo Aku-škarje za živo mejo
NL Gebruiksaanwijzing Accu-heggenschaar	HR Уpute за uporabu Škare за rezanje živice s akumulatorskim sustavom
S Bruksanvisning Accu-Busktrimmer	SRB Уputstvo за rad BIH Baterijske makaze за žbunje
DK Brugsanvisning Accu-busksaks	UA Інструкція з експлуатації Кущоріз акумуляторний
FI Käyttöohje Accu-viimeistelyleikkuri	RO Instrucțiuni de utilizare Foarfeca pentru arbuști cu acumulator
N Bruksanvisning Accu Busktrimmer	TR Kullanma Kılavuzu Accu Çalı Makası
I Istruzioni per l'uso Rifiliasiepi a batteria	BG Инструкция за експлоатация Акумулаторни ножици за храсти
E Instrucciones de empleo Recortasetos con accu	AL Manual përdorimi Gërshërë me bateri për shkurre
P Manual de instruções Tesoura para arbustos Accu	EST Kasutusjuhend Akuga põõsakäärid
PL Instrukcja obsługi Akumulatorowe nożyce do cięcia krzewów	LT Eksploatavimo instrukcija Akumuliatorinės krūmų žirkles
H Használati utasítás Akumulátoros sövénynyíró olló	LV Lietošanas instrukcija Accu krūmu šķēres
CZ Návod k obsluze Akumulátorové nůžky na keře	
SK Návod na obsluhu Akumulátorové nožnice na křiky	

GARDENA Ножницы для кустов аккумуляторные ComfortCut 30



Это перевод оригинальной немецкой инструкции по эксплуатации. Просим внимательно прочесть инструкцию по применению и следовать ее указаниям. Ознакомьтесь при помощи этой инструкции по эксплуатации с нашим изделием, правильным его использованием, и указаниями по безопасности.



Из соображений безопасности детям и подросткам до 16 лет, а также лицам, не изучившим эту инструкцию по эксплуатации, пользоваться изделием запрещается. Лицам с ограниченными физическими или умственными способностями разрешается использовать изделие только в присутствии или после инструктажа ответственного лица. Дети должны быть под присмотром: нельзя допустить, чтобы они играли с этим изделием.

→ Храните данную инструкцию в надежном месте.

Оглавление:

1. Область применения Ваших аккумуляторных ножниц GARDENA	135
2. Указания техники безопасности	135
3. Ввод в действие	139
4. Эксплуатация	140
5. Вывод из эксплуатации.	141
6. Техническое обслуживание	141
7. Устранение неисправностей	142
8. Поставляемые принадлежности	142
9. Технические данные	142
10. Сервисное обслуживание / гарантия	143

1. Область применения Ваших аккумуляторных ножниц GARDENA

Использование по назначению:

Аккумуляторные кусторезы GARDENA предназначены для стрижки отдельных кустов, кустарников и выющихся растений на личных участках и дачах.

**ОПАСНОСТЬ!
Травмирование!**



Аккумуляторные ножницы нельзя применять для измельчения частей растений для ускорения компостирования. Аккумуляторные ножницы непригодны для стрижки газонов и их кромок.

2. Указания техники безопасности

→ Не пренебрегайте указаниями по безопасности на аккумуляторных ножницах.



ВНИМАНИЕ! Перед эксплуатацией прочитайте инструкцию по эксплуатации.



ВНИМАНИЕ!
→ Оберегайте ножницы от дождя и сырости.



Основные меры предосторожности при использовании электроинструментом

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Прочитайте все меры предосторожности и все инструкции.

Несоблюдение мер предосторожности и инструкций может иметь следствием

поражение электрическим током, пожар и/или серьезное ранение.

Сохраните все предупреждения и инструкции для дальнейшего использования.

Термин “электроинструмент” в мерах предосторожности относится к инструментам с питанием от электрической сети (через провод) или к инструментам с питанием от батарей (беспроводным).

1) Меры предосторожности на месте работы

a) Поддерживайте место работы в чистоте и хорошо освещенным.

На загроможденных или неосвещенных участках часто случаются несчастные случаи.

b) Не пользуйтесь электроинструментом во взрывоопасной атмосфере, такой как в присутствии легковоспламеняющихся жидкостей, газов или пыли.

Электроинструмент производит искры, которые могут воспалить пыль или испарения.

c) Не позволяйте детям и посторонним людям приближаться к Вам, когда Вы работаете с электроинструментом.

Отвлечение внимания может вызвать потерю контроля над инструментом.

2) Меры предосторожности при работе с электричеством

a) Штепсели электроинструментов должны подходить к розеткам электрической сети. Никогда и никоим образом не переделывайте штепсель. Не используйте никаких переходников для подсоединения заземленных электроинструментов к розетке электрической сети. Неизменные штепсели и подходящие розетки уменьшают риск поражения электрическим током.

b) Избегайте соприкосновения с заземленными поверхностями, такими как трубопроводы, радиаторы, электроплиты или холодильники.

Существует повышенный риск поражения электрическим током, если Ваше тело заземлено.

c) Не подвергайте электроинструмент воздействию дождя или влажных условий. Вода, попавшая в электроинструмент, увеличивает риск поражения электрическим током.

d) Не подвергайте провод неправильному обращению. Никогда не используйте провод электроинструмента для переноски, волочения или вытаскивания штепселя из розетки электрической сети. Держите провод в стороне от нагреваемых поверхностей, масла, острых краев или движущихся частей машин.

Поврежденные или спутанные провода увеличивают риск поражения электрическим током.

e) При работе с электроинструментом вне помещений используйте удлинитель, подходящий для применения на открытом воздухе.

Использование провода, подходящего для применения на открытом воздухе, уменьшает риск поражения электрическим током.

f) Если работа с электроинструментом в сыром месте является неизбежной,

используйте источник питания с устройством защиты от токов замыкания на землю. Использование устройства защиты от токов замыкания на землю уменьшает риск поражения электрическим током.

3) Личная безопасность

a) При работе с электроинструментом будьте бдительны, смотрите, что Вы делаете и используйте здравый смысл. Не пользуйтесь электроинструментом, когда Вы устали или находитесь под воздействием наркотиков, алкоголя или лекарств. Момент невнимания при работе с электроинструментом может привести к серьезному ранению.

b) Используйте средства личной защиты. Всегда одевайте защитные очки.

Средства защиты, такие как противопылевой респиратор, нескользящие защитные ботинки, каска или слухозащитные приспособления, используемые в соответствующих условиях, уменьшают риск ранения.

c) Предотвращайте непреднамеренный запуск. Убедитесь, что переключатель находится в выключенном положении перед тем, как подсоединить инструмент к источнику электропитания и/или к аккумуляторной батарее, а также при поднятии или переноске инструмента.

Переноска электроинструмента с пальцем на переключателе или источника питания во включенном состоянии может послужить причиной несчастного случая.

d) Уберите любой регулировочный клин или гаечный ключ перед тем, как включить электроинструмент. Гаечный ключ или клин, подсоединенный к вращающейся части электроинструмента может послужить причиной ранения.

e) Не тянитесь далеко. Всегда сохраняйте равновесие и устойчивость. Это позволит Вам сохранить лучший контроль над электроинструментом в неожиданных ситуациях.

f) Одевайтесь должным образом. Не носите одежду свободного покроя или ювелирные украшения. Держите волосы, одежду и перчатки в стороне от движущихся частей. Просторная одежда, ювелирные украшения или длинные волосы могут быть захвачены движущимися частями.

g) Если имеются подсоединяемые устройства для удаления и сбора пыли, убедитесь, чтобы они были подсоединены и правильно использовались.

Использование пылесборника может уменьшить опасности, связанные с пылью.

4) Использование электроинструмента и уход за ним

a) Не форсируйте работу электроинструмента. Используйте для работы правильный электроинструмент. Правильный электроинструмент делает работу лучше и безопаснее на той скорости, для которой он предназначен.

b) Не пользуйтесь электроинструментом, если переключатель не включает и не выключает его. Любой электроинструмент, который не контролируется переключателем, является опасным и должен быть отремонтирован.

с) Отсоедините штепсель от источника электропитания и/или аккумуляторную батарею от электроинструмента перед тем, как сделать какие-либо регулировки, менять насадки или перед укладкой электроинструмента на хранение. Такие профилактические меры безопасности уменьшат риск случайного запуска электроинструмента.

д) Храните неиспользуемый электроинструмент вне досягаемости детей и не позволяйте людям, не умеющим обращаться с электроинструментом или не ознакомившимся с этими инструкциями, работать с электроинструментом.

Электроинструмент является опасным в руках неопытных пользователей.

е) Содержите электроинструмент в исправности. Проверяйте движущиеся части на разрегулировку или заедание, проверяйте, нет ли сломанных частей, а также на любое другое состояние, которое может повлиять на работу электроинструмента. Если электроинструмент сломается, отремонтируйте его перед тем, как использовать.

Много несчастных случаев происходит из-за плохого ухода за электроинструментом.

ф) Поддерживайте режущие инструменты острыми и чистыми. Режущие инструменты, поддерживаемые в исправности и с острыми режущими кромками, менее подвержены заеданию и легче контролируются.

г) Пользуйтесь электроинструментом, насадками, вставными резцами и т.п. согласно этим инструкциям, принимая во внимание условия работы и ту работу, которая должна быть проделана. Использование электроинструмента для целей, отличных от тех, для которых он предназначен, может послужить причиной возникновения опасной ситуации.

5. Работа и обращение с аккумуляторным инструментом

а) Заряжайте аккумуляторы только при помощи рекомендованных их изготовителями зарядных устройств. Зарядное устройство, предназначенное для определенных моделей аккумуляторов, может при зарядке других аккумуляторов вызвать пожар.

б) Используйте в электрических инструментах только предусмотренные для них аккумуляторы. Применение других аккумуляторов может привести к травмам и пожарам.

с) Держите не установленные в инструмент аккумуляторы подальше от канцелярских скрепок, монет, ключей, гвоздей, болтов и других мелких металлических предметов, которые могут переключить их контакты. Короткое замыкание между контактами полюсов аккумулятора может вызвать ожоги или возгорание.

д) При неправильном обращении из аккумулятора может вытечь жидкость. Избегайте контакта с ней. При случайном соприкосновении хорошо промойте место водой.

При попадании жидкости в глаза после их промывания обратитесь к врачу.

Вытекающая из аккумулятора жидкость может привести к раздражению кожи или ожогам.

6. Сервис

а) Ремонтировать электроинструменты должны только квалифицированные специалисты с использованием только оригинальных запасных частей. Только тогда сохранится надежность и безопасность инструмента.

Указания техники безопасности для аккумуляторных кусторезов:

• Держите все части тела в стороне от режущего лезвия. Не убирайте обрезки и не держите ветки, которые должны быть срезаны, когда лезвия движутся. Убедитесь, что переключатель выключен, когда Вы прочищаете заклиненное лезвие.

Момент невнимания при работе с триммером для живой изгороди может привести к серьезному ранению.

• Переносите триммер для изгородей за рукоятку и с остановленным режущим лезвием. При транспортировке или хранении триммера для изгородей всегда закрывайте режущее устройство кожухом.

Правильное обращение с триммером для изгородей уменьшит риск возможного ранения режущими лезвиями.

• Удерживайте инструмент за изолированные ручки, поскольку его ножи могут повредить спрятавшийся сетевой кабель.

При контакте ножей с находящимися под напряжением проводом металлические детали инструмента могут вызвать травмирования электрическим током.

Дополнительные рекомендации по безопасности

Меры предосторожности на месте работы

Используйте аккумуляторные ножницы только так, как описано в инструкциях и только для целей, для которых они предназначены. Оператор или пользователь несет ответственность за несчастные случаи или риск по отношению к другим людям или их собственности.

Электрическая часть

Используйте только электрическое напряжение переменного тока, указанное на этикетке с характеристиками изделия.

Ни при каких обстоятельствах заземление не должно присоединяться ни к какой части изделия.

Личная безопасность

Всегда носите подходящую одежду, перчатки и крепкие ботинки.

Тщательно осмотрите участок, где будет использоваться аккумуляторные ножницы, и уберите всю проволоку и другие посторонние предметы.

Все работы по наладке разрешается выполнять только при надетом защитном покрытии, а ножницы при этом не должен быть настроены на резку.

Перед использованием ножниц и после любого удара проверьте, нет ли знаков повреждения или износа и, если необходимо, произведите ремонт.

Никогда не пытайтесь использовать комплектные ножницы или ножницы с неавторизованными модификациями.

Использование

Используйте аккумуляторные ножницы только при дневном свете или хорошем искусственном свете.

Избегайте работать с Вашими ножницами на мокрой изгороди, когда это возможно.

Запомните, как быстро остановить аккумуляторные ножницы в аварийной ситуации.

Никогда не держите аккумуляторные ножницы за предохранитель.

Никогда не работайте с аккумуляторными ножницами, у которой повреждены заслоны или без заслонов, установленных на своем месте.

Выньте штепсель из розетки перед тем, как передать аккумуляторные ножницы другому лицу.

Избегайте работать с ножницами, если поблизости находятся люди, особенно дети.

При использовании аккумуляторных ножниц всегда будьте уверены, что рабочая позиция является надежной и безопасной.

Не старайтесь дотягиваться далеко.

Всегда сохраняйте равновесие и устойчивость.

Во время работы с ножницами запрещается использовать лестницы.

Снятие аккумулятора:

- перед тем, как оставить аккумуляторные ножницы без присмотра на какое-то время;
- перед тем, как очистить засор;
- перед проверкой, очисткой или работой над аккумуляторными ножницами;
- если Вы ударились о какой-либо предмет. Не используйте Ваши аккумуляторные ножницы до тех пор, пока Вы не будете уверены, что они полностью в безопасном рабочем состоянии;
- если аккумуляторные ножницы начнут ненормально вибрировать. Немедленно проверьте. Чрезмерная вибрация может послужить причиной ранения.
- перед тем, как передать аккумуляторные ножницы другому лицу.

Техническое обслуживание / Хранение



ОПАСНОСТЬ ТРАВМИРОВАНИЯ!
Не прикасаться к ножу.

→ По окончании работы и при паузах
надвинуть защитное покрытие.

Держите все гайки, болты и винты крепко закрученными для обеспечения безопасного рабочего состояния ножниц.

Дополнительные меры предосторожности

Меры предосторожности при работе с аккумулятором



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!
Опасность пожара!

Подлежащая зарядке аккумуляторная батарея должна быть на время зарядки установлена на

невоспламеняемую жаростойкую и непроводящую ток поверхность.

Держите коррозионные, воспламеняемые и взрывоопасные предметы вдаль от зарядного устройства и аккумуляторной батареи. Запрещается накрывать зарядное устройство и аккумуляторную батарею на время зарядки.

Незамедлительно отсоедините зарядное устройство в случае образования дыма или пламени.

Используйте для зарядки аккумуляторной батареи только оригинальное зарядное устройство GARDENA. Использование других зарядных устройств может привести к необратимому повреждению аккумуляторных батарей и даже пожару.

Если вы обнаружили пожар: Потушите пламя материалами, перекрывающими поступление кислорода.



ВЗРЫВООПАСНО!

→ **Оберегайте аккумуляторы от огня и жары. Не кладите прибор на нагревательные приборы и не оставляйте надолго на солнцепеке.**



Не пользоваться зарядным устройством вне помещений.

→ **Никогда не мочите зарядное устройство.**

Используйте аккумуляторы только при температуре окружающей среды от -10°C до $+45^{\circ}\text{C}$.

Зарядный кабель необходимо регулярно проверять на наличие повреждений и явлений старения (ломкость), использовать его разрешается только в безупречном состоянии.

Прилагаемое к инструменту зарядное устройство разрешается использовать только для зарядки поставляемого с инструментом аккумулятора.

Не рассчитанные на зарядку батареи заряжать этим прибором нельзя! (Опасность возгорания).

Во время зарядки использовать аккумуляторные ножницы запрещается.

Заряжайте аккумулятор только при температуре от 10°C до 45°C . После значительных нагрузок сначала дайте аккумулятору остыть.

Хранение

Аккумуляторные ножницы нельзя хранить под воздействием прямых солнечных лучей.

Аккумуляторные ножницы нельзя хранить в местах с электростатическим зарядом.

Электрическая безопасность



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!
Риск остановки сердца!

Во время работы данное изделие создает электромагнитное поле. В определенных обстоятельствах это поле может создавать помехи для

пассивных и активных медицинских имплантатов. В целях снижения риска серьезной или смертельной травмы лицам с медицинскими имплантатами рекомендуется проконсультироваться с врачом и изготовителем имплантата, прежде чем приступать к эксплуатации данного изделия.

Личная безопасность

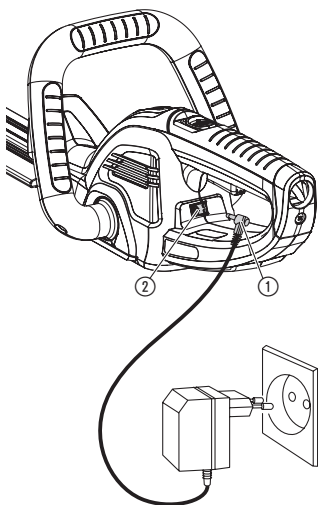


ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Риск удушья!

Существует риск проглатывания мелких деталей, а также риск удушья младенцев пластиковым пакетом. Во время сборки не подпускайте маленьких детей к изделию.

3. Ввод в действие

Зарядка аккумуляторов:



Полностью зарядить аккумулятор перед первым использованием.

Длительность зарядки указана в 9. Технические данные.

Литий-ионный аккумулятор можно заряжать при любом состоянии заряда, а также прерывать зарядку в любое время без вреда для аккумулятора (нет "эффекта памяти").

Во время зарядки аккумулятора ножницы включать нельзя.



ВНИМАНИЕ!

Повышенное напряжение выводит из строя аккумуляторы и зарядное устройство.

→ Следить за правильным напряжением сети.

1. Вставить кабель для зарядки ① в разъем ② аккумуляторных ножниц.
 2. Вставить зарядное устройство в розетку сети.
Во время зарядки разъем ② мигает зеленым светом. Аккумулятор заряжается.
- Когда аккумулятор полностью заряжен, разъем ② светится зеленым светом.
3. В процессе зарядки следует регулярно контролировать ход зарядки.
 4. Сначала выньте кабель зарядки ① из штепсельного гнезда ②, а затем выньте блок питания из розетки.

Если во время работы аккумулятор разрядится, то ножницы автоматически отключатся, а на разъеме ② появится красный свет. Аккумулятор разряжен и его необходимо зарядить.

Мигание разъема красным светом во время зарядки или мигание желтым светом во время работы сигнализируют неисправность (см. 7. Устранение нарушений).

СИД сигнализации зарядки аккумулятора:

Состояние зарядки аккумулятора указывается примерно в течение 20 секунд после каждого отключения аккумуляторных ножниц.

СИД светится зеленым светом: аккумулятор полностью заряжен.

СИД светится желтым светом: аккумулятор заряжен наполовину.

СИД светится красным светом: аккумулятор разряжен, необходима зарядка.

4. Эксплуатация

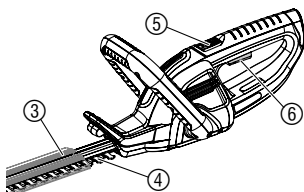
ОСТОРОЖНО!
Не порежьтесь!



Запрещается отключать или блокировать защитные выключатели, установленные производителем (напр. привязывать выключатель веревкой к рукоятке), т.к. тогда ножницы не отключатся автоматически.

→ **Никогда не снимайте и не переключайте выключатели.**

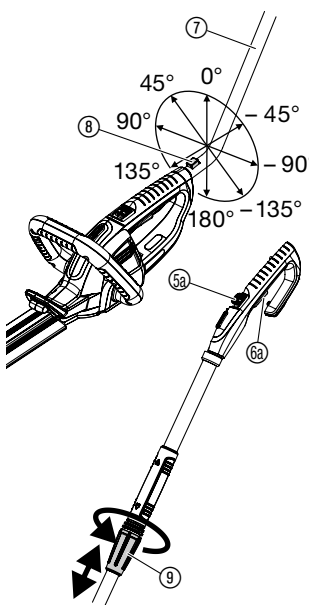
Стрижка кустов:



Блокиратор включения (5) предотвращает непреднамеренное включение аккумуляторных ножниц GARDENA.

1. Снимите защитный кожух (3) с ножей (4).
2. Для деблокировки сдвиньте блокиратор включения (5) вперед и нажмите кнопку включения (6). Отпустите блокиратор включения (5).

Вращающаяся телескопическая ручка 8899 (опция):



Телескопическая рукоятка GARDENA (арт. 8899) и аккумуляторные ножницы могут быть установлены с шагом 45°. Телескопическую рукоятку можно плавно регулировать по высоте (85 – 120 см) и тем самым привести в соответствие с ростом человека.

→ **Надеть защиту (3) на ножи ножниц.**

Установка телескопической рукоятки:

→ Введите рукоятку (7) под нужным углом в установочное отверстие аккумуляторных ножниц, чтобы сработал фиксатор.

Демонтаж телескопической рукоятки:

→ Нажмите деблокирующую кнопку (8) и выньте телескопическую рукоятку (7).

Установка / демонтаж телескопической рукоятки:

1. Установите телескопическую рукоятку (7).
2. Ослабьте регулировочную гайку (9).
3. Установите нужную длину рукоятки и заверните регулировочную гайку (9).
4. Для деблокировки сдвиньте блокиратор включения (8a) вперед и нажмите кнопку включения (8a).
5. Отпустите блокиратор включения (8a).

5. Вывод из эксплуатации

Хранение / зимнее содержание:

Храните аккумуляторные газонные ножницы в недоступном детям месте.

1. Зарядить аккумулятор. Это повысит срок службы аккумулятора.
2. Очистить аккумуляторные ножницы и обрызгать ножи аэрозолем для ухода GARDENA, арт. 2366 (см. 6. Техническое обслуживание).
3. Надеть защиту на ножи ножниц.
4. Храните аккумуляторные ножницы в сухом, защищенном от мороза месте.

Утилизация:
(в соответствии с
RL2012/19/EC)



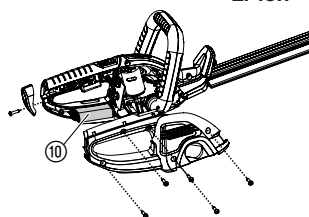
Прибор не разрешается выбрасывать с обычным домашним мусором, его нужно соответственно утилизировать.

→ Важно: Утилизировать прибор через коммунальный пункт сбора отходов.

Утилизация аккумулятора:



Аккумуляторные ножницы GARDENA содержат литий-ионные элементы питания, которые по истечении срока службы не подлежат выбрасыванию вместе с обычными бытовыми отходами.



1. Полностью разрядить литий-ионные аккумуляторы ⑩.
2. Снять ведущую рукоятку, днище и боковые детали, извлечь литиево-ионные элементы ⑩ из корпуса аккумуляторных ножниц.
3. Утилизировать литий-ионные аккумуляторы ⑩ надлежащим образом.

6. Техническое обслуживание

ОСТОРОЖНО!
Не порежьтесь!



Существует опасность порезов о лезвия ножей.

→ Перед началом работ по техническому обслуживанию нужно надеть на ножи защитное покрытие и не двигать вперед кнопку блокировки включения.

ВНИМАНИЕ!
*Возможны
травмирование
людей и нанесение
ущерба!*



Во избежание несчастных случаев и повреждения изделия запрещается промывать ножницы струёй воды, особенно под давлением.

→ Никогда не промывайте аккумуляторные газонные ножницы струёй воды.

Чистка аккумуляторных газонных ножниц и смазка ножей:

Для увеличения срока службы аккумуляторных ножниц следует перед и после каждого употребления очищать их и смазывать разбрызгиваемой смазкой.

1. Протирайте корпус аккумуляторных газонных ножниц влажной тряпкой.
2. Обрызгать блок ножей ножниц аэрозолем для ухода GARDENA арт. 2366.

7. Устранение неисправностей

ОСТОРОЖНО!
Не порежьтесь!



Существует опасность порезов о лезвия ножей.

→ Перед устранением нарушений нужно надеть на ножи защитное покрытие и не двигать вперед кнопку блокировки включения.

Нарушение	Возможная причина	Устранение
Нечистая картина резки	Затуплены или повреждены ножи.	→ Заменить ножи через сервис фирмы GARDENA.
Во время зарядки мигает красный индикатор	Произошел сбой во время зарядки.	→ Отсоединить и снова подключить зарядный кабель. Неисправность сбрасывается.
Во время работы разъем для кабеля зарядки мигает желтым светом	Из-за блокировки ножей электромотор ножниц был перегружен и отключился.	→ Устранить причину блокировки. Заново запустить ножницы. Нарушение устраняется.
Слишком малое время работы	Нож загрязнен.	→ Очистить и смазать нож согласно инструкции по техническому обслуживанию.



В случае других нарушений мы просим Вас обратиться в бюро обслуживания фирмы GARDENA. Ремонт разрешается выполнять только на пунктах сервиса фирмы GARDENA или через уполномоченные фирмой GARDENA торговые организации.

8. Поставляемые принадлежности

GARDENA Телескопическая рукоятка	подходит для всех аккумуляторных ножниц GARDENA	Арт. 8899
GARDENA Аэрозоль для ухода за ножницами	Для ухода и продления срока службы	Арт. 2366

9. Технические данные

Арт. 8898 ComfortCut 30

Аккумулятор

Емкость аккумулятора	3 литиево-ионных элемента 2,15 ампер-часов при 10,8 В
Длительность зарядки аккумулятора	Около 11 часов 80 % / До 13,5 часов 100 %

Зарядное устройство

Напряжение сети	100 – 240 В / 50 – 60 Гц
Номинальный ток на выходе	150 мА
Макс. напряжение на выходе	19 В (пост.)

Ножи	Набор ножей для кустарника 30 см
------	----------------------------------

Длительность работы (при полном аккумуляторе)	До 50 минут
Вес	Около 1,6 кг
Уровень радиопомех L_{PA}¹⁾	76 дБ (А)
Неопределенности K_{PA}	3 дБ (А)
Уровень шума L_{WA}²⁾	измерено: 87 дБ (А) гарантировано: 89 дБ (А)
Вибрация руки a_{vhw}¹⁾	< 2,5 м/сек ²

Метод измерений согласно европейским нормативам: ¹⁾ EN 774 ²⁾ RL 2000/14/EC.

Указанное значение вибрационного воздействия получено при помощи измерений по нормированному методу и может быть использовано для сравнения с другими электроинструментами. Его можно также принять за основу при расчете длительности непрерывной работы. Величина вибрационного воздействия электроинструмента может изменяться во время работы с ним.

10. Сервисное обслуживание / гарантия

Сервисное обслуживание:

Пожалуйста, обратитесь по адресу, приведенному на обратной стороне.

Гарантия:

В случае гарантийной рекламации с вас не взимается плата за предоставленные услуги. Компания GARDENA Manufacturing GmbH предоставляет двухлетнюю гарантию на данное изделие (действует с даты приобретения изделия). Данная гарантия распространяется на все значительные неисправности изделия, которые являются очевидным дефектом производства или материала. Гарантия подразумевает предоставление полностью функционирующего изделия на замену или ремонт неисправного изделия, отправленного нам бесплатно; мы оставляем за собой право выбирать один из двух вариантов по своему усмотрению. Данная услуга предоставляется при соблюдении следующих условий:

- Изделие использовалось по назначению в соответствии с рекомендациями в руководстве по эксплуатации.
- Отсутствие попыток со стороны покупателя или третьего лица выполнить ремонт изделия.

Данная гарантия от производителя не затрагивает гарантийных обязательств дилера / поставщика.

При возникновении проблем с данным изделием обратитесь в наш отдел сервисного обслуживания или отправьте неисправное изделие вместе с кратким описанием неисправности в компанию GARDENA Manufacturing GmbH, покрыв все расходы на пересылку и в обязательном порядке соблюдая соответствующие рекомендации по упаковке и отправке почтой. Гарантийная рекламация должна сопровождаться копией документа, подтверждающего факт покупки.

Расходные материалы:

Гарантия не распространяется на ножи аккумуляторных ножниц, т.к. они подвержены нормальному износу.

Инструкции производителя для Российской Федерации

Изготовитель: Husqvarna AB, Drottninggatan, 561 82, Huskvarna, Sweden
Страна изготовления указана на товаре.

Официальный импортер на территорию России:

ООО «Хускварна»,
141400, Московская область, г. Химки,
ул. Ленинградская, владение 39, строение 6,
помещение № ОВ02_04

Серийного номер: D635

D	6*	35
4-й серии (индекс производства)	Год выпуска	календарная неделя выпуска

* Последняя цифра года выпуска 2016 (четвертый знак).

D Produkthaftung

Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir in Übereinstimmung mit dem Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden haften, die durch unsere Produkte entstehen, wenn diese unsachgemäß und nicht durch einen von uns autorisierten Servicepartner repariert wurden oder wenn keine Original GARDENA Teile oder von uns zugelassene Teile verwendet wurden.

GB Product liability

In accordance with the German Product Liability Act, we hereby expressly declare that we accept no liability for damage incurred from our products where said products have not been properly repaired by a GARDENA-approved service partner or where original GARDENA parts or parts authorised by GARDENA were not used.

F Responsabilité

Conformément à la loi relative à la responsabilité du fait des produits défectueux, nous déclarons expressément par la présente que nous déclinons toute responsabilité pour les dommages résultant de nos produits, si lesdits produits n'ont pas été correctement réparés par un partenaire d'entretien agréé GARDENA ou si des pièces d'origine GARDENA ou des pièces agréées GARDENA n'ont pas été utilisées.

NL Productaansprakelijkheid

Conform de Duitse wet inzake productaansprakelijkheid verklaren wij hierbij uitdrukkelijk dat wij geen aansprakelijkheid aanvaarden voor schade ontstaan uit onze producten waarbij deze producten niet zijn gerepareerd door een GARDENA-erkende servicepartner of waarbij geen originele GARDENA-onderdelen of onderdelen die door GARDENA zijn goedgekeurd zijn gebruikt.

S Produktansvar

I enlighet med tyska produktansvarslagar förklarar vi härmed uttryckligen att vi inte åtar oss något ansvar för skador som orsakas av våra produkter där produkterna inte har genomgått korrekt reparation från en GARDENA-godkänd servicepartner eller där originaldelar från GARDENA eller delar godkända av GARDENA inte använts.

DK Produktansvar

I overensstemmelse med den tyske produktansvarslov erklærer vi hermed udtrykkeligt, at vi ikke påtager os noget ansvar for skader på vores produkter, hvis de pågældende produkter ikke er blevet repareret korrekt af en GARDENA-godkendt servicepartner, eller hvor der ikke er brugt originale GARDENA-reservedele eller godkendte reservedele fra GARDENA.

FI Tuotevastuu

Saksan tuotevastuulain mukaisesti emme ole vastuussa laitteiden vaurioista, jos korjauksia ei ole tehnyt GARDENAn hyväksymä huoltoliike tai jos niiden syyinä on muiden kuin alkuperäisten GARDENA-varaosien tai GARDENAn hyväksymien varaosien käyttö.

I Responsabilità del prodotto

In conformità con la Legge tedesca sulla responsabilità del prodotto, con la presente dichiariamo espressamente che decliniamo qualsiasi responsabilità per danni causati dai nostri prodotti qualora non siano stati correttamente riparati presso un partner di assistenza approvato GARDENA o laddove non siano stati utilizzati ricambi originali o autorizzati GARDENA.

E Responsabilidad sobre el producto

De acuerdo con la Ley de responsabilidad sobre productos alemana, por la presente declaramos expresamente que no aceptamos ningún tipo de responsabilidad por los daños ocasionados por nuestros productos si dichos productos no han sido reparados por un socio de mantenimiento aprobado por GARDENA o si no se han utilizado piezas originales GARDENA o piezas autorizadas por GARDENA.

P Responsabilidade pelo produto

De acordo com a lei alemã de responsabilidade pelo produto, declaramos que não nos responsabilizamos por danos causados pelos nossos produtos, caso os tais produtos não tenham sido devidamente reparados por um parceiro de assistência GARDENA aprovado ou se não tiverem sido utilizadas peças GARDENA originais ou peças autorizadas pela GARDENA.

PL Odpowiedzialność za produkt

Zgodnie z niemiecką ustawą o odpowiedzialności za produkt, niniejszym wyraźnie oświadczamy, że nie ponosimy żadnej odpowiedzialności za szkody poniesione na skutek użytkowania naszych produktów, w przypadku gdy naprawa tych produktów nie była odpowiednio przeprowadzana przez zatwierdzonego przez firmę GARDENA partnera serwisowego lub nie stosowano oryginalnych części GARDENA albo części autoryzowanych przez tę firmę.

H Termékszavatosság

A németországi termékszavatossági törvénnyel összhangban ezennel nyomatékosan kijelentjük, hogy nem vállalunk felelősséget a termékeinkben keletkezett olyan károkért, amelyek valamely GARDENA által jóváhagyott szervizpartner által nem megfelelően végzett javításból adódtak, vagy amely során nem eredeti GARDENA alkatrészeket vagy a GARDENA által jóváhagyott alkatrészeket használtak fel.

CZ Odpovědnost za výrobek

V souladu s německým zákonem o odpovědnosti za výrobek tímto výslovně prohlašujeme, že nepřijímáme žádnou odpovědnost za poškození vzniklá na našich výrobcích, kdy zmíněné výrobky nebyly řádně opraveny schváleným servisním partnerem GARDENA nebo kdy nebyly použity originální náhradní díly GARDENA nebo náhradní díly autorizované společností GARDENA.

SK Zodpovednosť za produkt

V súlade s nemeckými právnymi predpismi upravujúcimi zodpovednosť za výrobok týmto výslovne prehlasujeme, že nenesieme žiadnu zodpovednosť za škody spôsobené našimi výrobkami, v prípade ktorých neboli náležité opravy vykonané servisným partnerom schváleným spoločnosťou GARDENA alebo neboli použité diely spoločnosti GARDENA alebo diely schválené spoločnosťou GARDENA.

GR Ευθύνη προϊόντος

Σύμφωνα με τον γερμανικό νόμο περί Ευθύνης για τα Προϊόντα, με το παρόν δηλώνουμε ρητώς ότι δεν αποδεχόμαστε καμία ευθύνη για τυχόν ζημιές που προκύπτουν από τα προϊόντα μας εάν αυτά δεν έχουν επισκευαστεί σωστά από κάποιον εγκεκριμένο συνεργάτη επισκευών της GARDENA ή εάν δεν έχουν χρησιμοποιηθεί αυθεντικά εξαρτήματα GARDENA ή εξαρτήματα εγκεκριμένα από την GARDENA.

SLO Odgovornost proizvajalca

V skladu z nemškimi zakoni o odgovornosti za izdelke, izrecno izjavljajo, da ne sprejemajo nobene odgovornosti za škodo, ki jo povzročijo naši izdelki, če teh niso ustrezno popravili GARDENINI odobreni servisni partnerji ali pri tem niso bili uporabljeni originalni GARDENINI nadomestni deli ali GARDENINIMI homologiranimi nadomestnimi deli.

HR Pouzdanost proizvoda

Sukladno njemačkom zakonu o pouzdanosti proizvoda, ovime izričito izjavljujemo kako ne prihvaćamo nikakvu odgovornost za oštećenja na našim proizvodima nastala uslijed neispravnog popravka od strane servisnog partnera kojeg odobrava GARDENA ili uslijed nekorištenja originalnih GARDENA dijelova ili dijelova koje odobrava GARDENA.

RO Răspunderea pentru produs

În conformitate cu Legea germană privind răspunderea pentru produs, declarăm în mod expres prin prezentul document că nu acceptăm nicio răspundere pentru defecțiunile suferite de produsele noastre atunci când acestea nu au fost reparate în mod corect de un atelier de service partener, aprobat de GARDENA, sau când nu au fost utilizate piese GARDENA originale sau piese autorizate de GARDENA.

BG Отговорност за вреди, причинени от стоки

Съгласно германския Закон за отговорността за вреди, причинени от стоки, с настоящото изрично декларираме, че не носим отговорност за щети, причинени от нашите продукти, ако те не са били правилно ремонтирани от одобрен от GARDENA сервиз или ако не са използвани оригинални части на GARDENA или части, одобрени от GARDENA.

EST Tootevastutus

Vastavalt Saksamaa tootevastutusseadusele deklareerime kaesolevaga selgesõnaliselt, et me ei kannu mingisugust vastutust meie toodetest tingitud kahjude eest, kui need tooted ei ole korrektselt parandatud GARDENA heakskiidetud hoolduspartneri poolt või kui parandamisel ei ole kasutatud GARDENA originaalosi või GARDENA volitatud osi.

LT Gaminio patikimumas

Mes aiškiai pareiškiame, kad, atsižvelgiant į Vokietijos gaminių patikimumo įstatymą, neprisiimame atsakomybės dėl bet kokios žalos, patirtos dėl mūsų gaminių, jeigu jie buvo netinkamai taisomi arba jų dalys buvo pakeistos neoriginaliomis GARDENA dalimis ar nepatvirtintomis dalimis, arba jeigu remonto darbai buvo atliekami ne GARDENA techninės priežiūros centro specialistų.

LV Atbildība par produkcijas kvalitāti

Saskaņā ar Vācijas likumu par atbildību par produkcijas kvalitāti ar šo mēs paziņojam, ka neuzņemamies atbildību par bojājumiem, kas radušies, lietojot mūsu izstrādājumus, kuru remontu nav veicis uzņēmuma GARDENA apstiprināts apkopes partneris vai kuru remontam netika izmantotas oriģinālās GARDENA detaļas vai detaļas, kuru lietošanu apstiprinājis uzņēmums GARDENA.

<p>D EU-Konformitätserklärung Der Unterzeichner, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Schweden, bescheinigt hiermit, dass die nachstehend aufgeführten Geräte bei Verlassen des Werks die harmonisierten EU-Leitlinien, EU-Normen für Sicherheit und besondere Normen erfüllen. Dieses Zertifikat verliert seine Gültigkeit, wenn die Geräte ohne unsere Genehmigung verändert werden.</p>	<p>H EK megfeleléiségi nyilatkozat Alulírott Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Svédország ezzel tanúsítja, hogy az alábbiakban leírt egységek a gyár elhagyásakor megfeleltek a harmonizált uniós előírásoknak és biztonsági és termékspecifikus szabványoknak. Ez a tanúsítvány érvényes veszt, ha az egységeket jóváhagyásunk nélkül átalakítják.</p>
<p>GB EC Declaration of Conformity The undersigned, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, hereby certifies that, when leaving our factory, the units indicated below are in accordance with the harmonised EU guidelines, EU standards of safety and product specific standards. This certificate becomes void if the units are modified without our approval.</p>	<p>CZ Prohlášení o shodě ES Níže uvedená společnost Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Švédsko, tímto potvrzuje, že při opuštění naší továrny jsou jednotky uvedené níže v souladu s harmonizovanými pokyny EU, standardy EU ohledně bezpečnosti a specifickými produktovými standardy. Tento certifikát pozbyvá platnosti, pokud dojde k úpravě jednotek bez našeho schválení.</p>
<p>F Déclaration de conformité CE Le constructeur, soussigné : Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Suède, déclare que à la sortie de ses usines le matériel neuf désigné ci-dessous était conforme aux prescriptions des directives européennes énoncées ciaprès et conforme aux règles de sécurité et autres règles qui lui sont applicables dans le cadre de l'Union européenne. Toute modification apportée à cet appareil sans notre accord annule la validité de ce certificat.</p>	<p>SK EÚ vyhlásenie o zhode Dolu podpísaná spoločnosť Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Švédsko týmto osvedčuje, že nižšie uvedené jednotky boli v súlade s harmonizovanými usmerneniami EÚ, normami EÚ v oblasti bezpečnosti a špecifickými normami týkajúcimi sa produktu v čase opustenia výrobného závodu. Toto osvedčenie stráca platnosť, ak boli jednotky zmenené bez nášho súhlasu.</p>
<p>NL EG-conformiteitsverklaring De ondergetekende, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Zweden, verklaart hierbij dat de producten die hieronder staan vermeld, wanneer ze onze fabriek verlaten, in overeenstemming zijn met de geharmoniseerde Europese richtlijnen, EU-normen voor veiligheid en productspecifieke normen. Dit certificaat vervalt als de producten worden aangepast zonder onze toestemming.</p>	<p>GR Δήλωση Συμμόρφωσης ΕΚ Η υπογεγραμμένη εταιρεία, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Σουηδία, πιστοποιεί ότι, κατά την έξοδο από το εργοστάσιο, οι μονάδες που αναφέρονται κατωτέρω συμμορφώνονται με τις ενωμιωνισμένες οδηγίες ΕΕ, τα πρότυπα ασφαλείας της ΕΕ και τα συγκεκριμένα πρότυπα προϊόντος. Αυτό το πιστοποιητικό καθίσταται άκυρο εάν οι μονάδες έχουν τροποποιηθεί χωρίς την έγκρισή μας.</p>
<p>S EG-försäkran om överensstämmelse Undertecknad firma Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sverige, intygar härmed att nedan nämnda produkter, när de lämnar vår fabrik, överensstämmer med EU:s riktlinjer, EU:s säkerhetsstandarder och produktspecifika standarder. Detta intyg skall offentliggöras om produkten ändras utan vårt godkännande.</p>	<p>SLO Izjava ES o skladnosti Spodaj podpisana, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Švedska, s to izjavo potrjuje, da je bila spodaj navedena enota ob izhodu iz tovarne skladna z usklajalnimi smernicami EU, standardi EU za varnost in standardi, specifičnimi za izdelek. Izjava postane neveljavna v primeru neodobrene spremembe enote.</p>
<p>DK EU-overensstemmelseserklæring Undertegnede, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sverige erklærer hermed, at nedenfor anførte enheder er i overensstemmelse med de harmoniserede EU-retningslinjer, EU-standarder for sikkerhed og produktspecifikke standarder, når de forlader fabrikken. Denne erklæring ugyldiggøres, hvis enhederne ændres uden vores godkendelse.</p>	<p>HR Izjava o uskladenosti EZ Níže potpisana Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Švedska, ovime potvrđuje kako su u nastavku navedene jedinice prilikom napuštanja tvornice bile u skladu s usklađenim smjernicama EU, EU sigurnosnim standardima i standardima specifičnima za proizvod. Ova certifikacija poništava se ako se jedinice izmjenjuju bez odobrenja.</p>
<p>FI EY-vaatimustenmukaisuusvakuutus Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Ruotsi, vakuuttaa täten, että alla mainitut laitteen ovat tehtaalta lähtiesään yhdenmukaistetut EU-säännösten, EU:n turva-standardien ja tuotekohtaisten standardien mukaisia. Tämä vakuutus mitätöityy, jos laitteita muokataan ilman hyväksyntäämme.</p>	<p>RO Declarație de conformitate CE Subscrisa, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Suedia, certifică prin prezenta că, la momentul ieșirii din fabrica noastră, unitățile indicate mai jos sunt în conformitate cu directivele UE armonizate, cu standardele UE de siguranță și cu standardele specifice ale produsului. Prezentul certificat devine nul dacă unitățile sunt modificate fără aprobarea noastră.</p>
<p>I Dichiarazione di conformità CE La sottoscritta Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Svezia, certifica che il prodotto qui di seguito indicato, nei modelli da noi commercializzati, è conforme alle direttive armonizzate UE nonché agli standard di sicurezza UE e agli standard specifici di prodotto. Qualunque modifica apportata al prodotto senza nostra specifica autorizzazione invalida la presente dichiarazione.</p>	<p>BG Декларация за съответствие на ЕО С настоящото долуподписаната, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Швеция, удостоверява, че при напускане на фабриката модулите, посочени по-долу, са в съответствие с хармонизираните директиви на ЕС, стандартите на ЕС за безопасност и специфичните за продукта стандарти. Този сертификат става невалиден, ако модулите са променени без нашето одобрение.</p>
<p>E Declaración de conformidad CE El abajo firmante, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Suecia, certifica por la presente que, cuando salen de la fábrica, las unidades indicadas a continuación cumplen las normas de armonización de la UE, las normas de la UE sobre seguridad y las normas específicas del producto. Este certificado quedará sin efecto si se modifican las unidades sin nuestra autorización.</p>	<p>EST EÜ vastavusdeklaratsioon Allkirjutatu Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Rootsi, kinnitab käesolevaga, et tehased väljumeis vastavad alpool nimetatud seadmed harmoneeritud EL-i suunistele, EL-i ohutusstandarditele ja tootele eriomastele standarditele. See vastavuskinnitus kaotab kehtivuse, kui seadet muudetakse ilma meie heakskiiduta.</p>
<p>P Declaração de conformidade CE O abaixo-assinado, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Suécia, certifica por este meio que, ao sair da nossa fábrica, as unidades indicadas acima estão em conformidade com as diretrizes uniformizadas da UE, os padrões de segurança da UE e os padrões específicos do produto. Este certificado deixa de ser válido se as unidades forem modificadas sem a nossa aprovação.</p>	<p>LT EB atitikties deklaracija Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, garantuoja, kad iš gamyklos siunčiami toliau nurodyti įrenginiai atitinka suderintus EB reikalavimus, EB saugos ir konkretaus gamtinio standartus. Pakeltus gaminius be mūsų patvirtinimo, nautraikiamas šio sertifikato galiojimas.</p>
<p>PL Deklaracja zgodności WE Níže podpísany predstaviteľ firmy Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Szwecja, niniejszym oświadcza, że podane poniżej wyroby opuszczające fabrykę są zgodne ze zharmonizowanymi normami UE oraz z obowiązującymi w UE przepisami bezpieczeństwa i normami dotyczącymi danego produktu. Modyfikacja wyrobów bez naszej zgody powoduje unieważnienie niniejszego certyfikatu.</p>	<p>LV EK atbilstības deklarācija Uzņēmums Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Zviedrija, ar parakstu apliecina, ka tālāk minētās vienības, pametot rūpniecību, atbilst saskatotajām ES vadlīnijām, ES drošības standartiem un izstrādājuma specifiskajiem standartiem. Šis sertifikāts tiek anulēts, ja šīs vienības tiek modificētas bez mūsu apstiprinājuma.</p>

Deutschland / Germany
GARDENA
Manufacturing GmbH
Central Service
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen:
(+49) 731 490-123
Reparaturen:
(+49) 731 490-290
service@gardena.com

Albania
COBALT Sh.p.k.
Rr. Siri Kodra
1000 Tirana

Argentina
Husqvarna Argentina S.A.
Av.del Libertador 5954 –
Piso 11 – Torre B
(C1428ARP) Buenos Aires
Phone: (+54) 11 5194 5000
info.gardena@
ar.husqvarna.com

Armenia
Garden Land Ltd.
61 Tigran Mets
0005 Yerevan

Australia
Husqvarna Australia Pty. Ltd.
Locked Bag 5
Central Coast BC
NSW 2252
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400
customer.service@
husqvarna.com.au

Austria / Österreich
Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

Azerbaijan
Firm Progress
a. Aliyev Str. 26A
1052 Baku

Belgium
Husqvarna België nv/sa
Gardena Division
Rue Egide Van Opheim 111
1180 Uccle / Ukkel
Tel.: (+32) 2 720 92 12
info@gardena.be

Bosnia / Herzegovina
SILK TRADE d.o.o.
Industrijska zona Bukva bb
74260 Tešanj

Brazil
Husqvarna do Brasil Ltda
Av. Francisco Matarazzo,
1400 – 19º andar
São Paulo – SP
CEP: 05001-903
Tel: 0800-112252
marketing.br.husqvarna@
husqvarna.com.br

Bulgaria
AGROLAND България АД
бул. 8 Декември, №13
Офис 5
1700 Студентски град
София
Тел.: (+359) 24666910
info@agroland.eu

Canada / USA
GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario L6T 4X3
Phone: (+1) 905 792 93 30
info@gardena.canada.com

Chile
Maquinarias Agroforestales
Ltda. (Maga Ltda.)
Santiago, Chile
Avda. Chesterton
8355 comuna Las Condes
Phone: (+56) 2 202 4417
Dalton@maga.cl
Zipcode: 7560330

China
Husqvarna (China) Machinery
Manufacturing Co., Ltd.
No. 1355, Jia Xin Rd.,
Ma Lu Zhen, Jia Ding Dist.,
Shanghai
201801
Phone: (+86) 21 59159629
Domestic Sales
www.gardena.com.cn

Colombia
Husqvarna Colombia S.A.
Calle 18 No. 68 D-31, zona
Industrial de Montevideo
Bogotá, Cundinamarca
Tel. 571 2922700 ext. 105
jairo.salazar@
husqvarna.com.co

Costa Rica
Compania Exim
Euroberoamericana S.A.
Los Colegios, Moravia,
200 metros al Sur del Colegio
Saint Francis – San José
Phone: (+506) 297 68 83
exim_euro@racsa.co.cr

Croatia
SILK ADRIA d.o.o.
Josipa Lončara 3
10090 Zagreb
Phone: (+385) 1 3794 580
silk.adria@zgf-t.com.hr

Cyprus
Med Marketing
17 Digeni Akritia Ave
P.O. Box 27017
1641 Nicosia

Czech Republic
Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezplatná infolinka:
800 100 425
servis@cz.husqvarna.com

Denmark
GARDENA DANMARK
Lefrvej 19, st.
3500 Værløse
Tlf.: (+45) 70264770
husqvarna@husqvarna.dk
www.gardena.com/dk

Dominican Republic
BOSQUESA, S.R.L.
Carretera Santiago Lacey
Km. 5 ½
Esquina Copal II,
Santiago
Dominican Republic
Phone: (+809) 736-0333
joserbosquesa@claro.net.do

Ecuador
Husqvarna Ecuador S.A.
Arupos E1-181 y 10 de
Agosto Quito, Pichincha
Tel: (+593) 22800739
francisco.jacom@
husqvarna.com.ec

Estonia
Husqvarna Eesti OÜ
Gardena Division
Valdeku 132
11216, Estonia
info@gardena.ee

Finland
Oy Husqvarna Ab
Gardena Division
Lautatarinkatu 8 B / PL 3
00581 HELSINKI
info@gardena.fi

France
Husqvarna France
9/11 Allée des pierres mayettes
92635 Gennevilliers Cedex
France
http://www.gardena.com/fr
N° AZUR : 0 810 00 78 23
(Prix d'un appel local)

Georgia
ALD Group
Bellashvili 8
1159 Tbilisi

Great Britain
Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Greece
Π.ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΣ ΑΕΒΕ
Λεωφ. Αθηνών 92
Αθήνα
Τ.Κ.104 42
ΕΜΑδδα
Τηλ. (+30) 210 5193 100
info@papadopoulos.com.gr

Hungary
Husqvarna Magyarország Kft.
Ezred u. 1-3
1044 Budapest
Telefon: (+36) 1 251-4161
vevosszolgaltat.husqvarna@
husqvarna.hu

Iceland
O. Johnson & Kaaber
Tunguhalsi 1
110 Reykjavik
ooj@ojk.is

Ireland
Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Italy
Husqvarna Italia S.p.A.
Via Santa Vecchia 15
23868 VALMADRERA (LC)
Phone: (+39) 0341.203.111
assistenza.italia@
it.husqvarna.com

Japan
KAKUICHI Co. Ltd.
Sumitomo Realty &
Development Kojimachi
BLDG., 8F
5-1 Nibanncho
Chiyoda-ku
Tokyo 102-0084
Phone: (+81) 33 264 4721
m_ishihara@kaku-ichi.co.jp

Kazakhstan
LAMED Ltd.
155/1, Tazhibayevoli Str.
050060 Almaty
IP Schmidt
Abayavenue 3B
110 005 Kostanay

Korea
Kyung Jin Trading Co.,LTD.
107-4, SunDuk Bld.,
Yongde-dong,
Seocho-gu,
Seoul, (zipcode: 137-891)
Phone: (+82) (0)2 574-6300

Kyrgyzstan
Alye Maki
av. Molodaya Guardir j 3
720014
Bishkek

Latvia
Husqvarna Latvija SIA
Gardena Division
Ulbrokas 19A
LV-1021 Riga
info@gardena.lv

Lithuania
UAB Husqvarna Lietuva
Gardena Division
Atieties pl. 77C
LT-52104 Kaunas
info@gardena.lt

Luxembourg
Magasins Jules Neuberg
39, rue Jacques Stas
Luxembourg-Gasperich 2549
Case Postale No. 12
Luxembourg 2010
Phone: (+352) 40 14 01
api@neuberg.lu

Mexico
AFOSA
Av. Lopez Mateos Sur # 5019
Col. La Calma 45070
Zapopan, Jalisco
Mexico
Phone: (+52) 33 3818-3434
icornejo@afosa.com.mx

Moldova
Convel S.R.L.
290A Muncești Str.
2002 Chisinau

Netherlands
Husqvarna Nederland B.V.
GARDENA Division
Postbus 50131
1305 AC ALMERE
Phone: (+31) 36 521 00 10
info@gardena.nl

Neth. Antilles
Jonka Enterprises N.V.
St. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200
Curaçao
Phone: (+599) 9 767 66 55
pgm@jonka.com

New Zealand
Husqvarna New Zealand Ltd.
PO Box 76-437
Manukau City 2241
Phone: (+64) (0) 9 9202410
support.nz@husqvarna.co.nz

Norway
Husqvarna Norge AS
Gardena Division
Troskenveien 36
1708 Sarpsborg
Tel: 69 10 47 00
www.gardena.no

Peru
Husqvarna Perú S.A.
Jr. Ramón Cárcamo 710
Lima 1
Tel: (+51) 1 3320 400 ext. 416
Juan.remuzo@
husqvarna.com

Poland
Husqvarna
Poland Spółka z o.o.
ul. Wysockiego 15 b
03-371 Warszawa
Phone: (+48) 22 330 96 00
gardena@husqvarna.com.pl

Portugal
Husqvarna Portugal, SA
Lagoa - Albarraque
2635 - 595 Rio de Mouro
Tel.: (+351) 21 922 85 30
Fax : (+351) 21 922 85 36
info@gardena.pt

Romania
Madox International Srl
Soseaua Odaii 117 -123,
RO 013603 Bucuresti, S 1
Phone: (+40) 21 352.76.03
madox@ines.ro

Russia / Россия
ООО „Хускварна“
141400, Московская обл.,
г. Химки,
улица Ленинградская,
владение 39, стр.6
Бизнес Центр
„Химки Бизнес Парк“,
помещение OB02_04
http://www.gardena.ru

Serbia
Domel d.o.o.
Autoput za Novi Sad bb
11273 Belgrade
Phone: (+381) 11 848 88 12
miroslav.jejina@domel.rs

Singapore
Hy-Ray PRIVATE LIMITED
40 Jalan Pemimpin
#02-08 Tai Ann Building
Singapore 571185
Phone: (+65) 6253 2277
shiyang@hyray.com.sg

Slovak Republic
Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezplatná infolinka:
800 154 044
servis@sk.husqvarna.com

Slovenia
Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

South Africa
Husqvarna
South Africa (Pty) Ltd
Postnet Suite 250
Private Bag X6,
Cascades, 3202
0005 Yerevan
Phone: (+27) 33 846 9700
info@gardena.co.za

Spain
Husqvarna España S.A.
Calle de Filvas nº10
28052 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00
atencioncliente@gardena.es

Suriname
Agrotif n.v.
Verlengde Hogestraat #22
Phone: (+597) 472426
agrotif@sr.net
P.O.Box : 2006
Paramaribo
Suriname – South America

Sweden
Husqvarna AB
Gardena Division
S-561 82 Huskvarna
info@gardena.se

Switzerland / Schweiz
Husqvarna Schweiz AG
Consumer Products
Industriestrasse 10
5506 Mägenwil
Phone: (+41) (0) 62 887 37 90
info@gardena.ch

Turkey
Doğuş Bahçe Diş Ticaret
Müessesilik A.Ş.
Yunus Mah. Adli Sok. No:3
İç Kapı No: 1 Kartal
34873 İstanbul
Phone: (+90) 216 38 93 939
info@doğuşbahce.com.tr

Ukraine / Україна
ТОВ „Хусварна Україна“
вул. Васильківська, 34,
одіс 204-7
03022, Київ
Тел: (+38) 044 498 39 02
info@gardena.ua

Uruguay
FELI SA
Entre Rios 1083 CP 11800
Montevideo – Uruguay
Tel: (+598) 22 03 18 44
info@felisa.com.uy

Venezuela
Corporacion Casa y Jardin C.A.
Av. Caroni, Edif. Trezmen, PB.
Colinas de Bello Monte,
1050 Caracas.
Tlf: (+58) 212 992 33 22
info@casayjardin.net.ve

8998-20.960.04/0217
© GARDENA
Manufacturing GmbH
D-89070 Ulm
http://www.gardena.com